

Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!



Christ is Risen!  
Truly He is Risen!

April 5, 2015

Saint Demetrius the Great Martyr Parish  
Парафія Св. Великомученика Димитрія

# PARISH NEWS



**WE EXTEND TO THE WHOLE PARISH COMMUNITY, FAMILY AND FRIENDS A JOYFUL CELEBRATION OF THE PASCAL RESURRECTION OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. MAY THE RESURRECTED KING BESTOW HIS CHOICEST BLESSINGS UPON US ALL!**

**CHRIST IS RISEN !            INDEED HE IS RISEN !**

**The Office will be closed Monday, April 6th.**

## *The Glorious Feast of the Resurrection*

Of all the great holy days of the church year the most ancient and resplendent is the Resurrection of Our Lord and Saviour, Jesus Christ. "The King and Lord, the Feast of Feasts, and Triumph of Triumphs" (Pascal canon). St. Gregory calls it "the feast of feasts which surpasses all others as the sun surpasses the stars." The Church calls upon heaven and earth to unite in rejoicing. In Ukrainian it is called "Great day" for it is truly great for the event it commemorates and for its significance and great joy it brings. It is also called "Paska" which is derived from the Hebrew word "pesach" meaning lamb which denotes Passover which commemorates the deliverance of the Hebrews from Egyptian bondage. For Christians the Passover came to mean the twofold Passover of Jesus Christ, from life to death and then from death to life. Jesus was the lamb that offered himself for the sins of the world.

*Easter Eggs* which are often beautifully decorated, are symbols of the Resurrection of Christ. What has no life comes to life. As pysankas they are decorated with various symbols of Christianity although they originated in

pre-Christian times. Even before Christ, people believed in eternity.

## *Award Banquet Honoring Our Pastor, Fr. John Tataryn with the Markian Ochrymowych Humanitarian Award*

The Ukrainian Canadian Social Services Toronto Branch cordially invites you to an Award Banquet held at The Old Mill Inn on Sunday, May 3, 2015. Cocktails at 6:00 pm and Dinner at 7:00 pm. Tickets \$200.00 per person (Income tax receipt: \$100/ticket). Please order your tickets or tables from UCSS Toronto Office. 2445 Bloor Street West 416 763-4982 (Olena).

## *Donation Box to Support the Ukrainian Army*

is located on the left side of the tetrapod. Last week we collected \$753.10 Canadian plus \$30.00 from Pavlo Zienchuk). We also collected \$60.00 from the UCCC and 31.71 Hryvnia. To date we have collected \$48,710.60, \$976.42 US and 1,040.71 Ukrainian Hryvnia. We are not permitted to issue income tax receipts for these donations. Please continue to support our beloved Ukraine!

*Last week Pavlo Zienchuk* (a student in Grade 5 at St. Demetrius School) came to the church office and donated \$30.00 to support the Ukrainian Army. His eyes expressed strong faith in the Ukrainian Soldiers and love for Ukraine. Pavlo was born in Canada in a good, pious and patriotic family. May God Bless You, Pavlo!

*Christ is Risen!* I want to thank everyone for their support, their kind wishes and their generosity at my ordination to the Diaconate. Thank you all the men and women who decorated the church, prepared the food, prepared the hall and cleaned up after the reception. Thank you to the clergy for their presence, to all who attended the ordination and to all those who kept me and my family in their prayers. Please continue to pray for Annette and myself as we begin our pastoral ministry in the Eparchy. We have been assigned to St.



Joseph's Parish in Oakville for a pastoral internship and will begin there at the end of April, once my seminary studies are completed. I will keep all of you at St. Demetrius in my prayers as well.  
In the Risen Christ, Deacon Toma Hrywna

*Your Prayers are Requested* for the health of Bishop Stephen Chmilar who is now at home recovering from his illness.

*Prayers for our Parishioners who are Ill:*  
Kai Goldman, Doris Fundy, Lidia Bobownyk, Olga Taraschuk, Anna Pyniansky, Marianne Ricchio, Lesia Schur, Ruth Larochelle and Olya Chomycz.

*Our Sincerest Thanks* to all the ladies and men who decorated the church and hall for Easter, our ushers, choir members, our Krylos Singers, altar servers, our deacons and all those who helped for the Easter celebrations. May Our Risen Lord bless you.

*Pussy Willows* – Thank you to all those who have donated their pussy willows to the church for Palm Sunday including Ihor and Maria Cherkas. May God bless you for your generosity.

*Club La Rose* meeting Monday, April 6th, 6:45 pm in the church hall. New members welcome.

*Congratulations to Olga Kurylo* on celebrating her 95<sup>th</sup> Birthday. Mnohaya Lita!

**DONATIONS:** The following parishioners made donations to support the projects below:

**Needs of the Church**

Anna Turkewych \$100.00; Maryanna Lewyckyj \$500.00; Anne Ursulak \$250.00 in memory of her husband John, sister Jenny and husband Victor.

*New Prayer Books in Ukrainian*

As of last Sunday 120 new prayer books went into usage. There are another 40 being prepared. Each prayer book was funded by a parishioner in the amount of \$15.00 per book and each prayer book

has a dedication plate inserted on the first page recognizing the donor. We thank our choir director, Myron Maksymiw, for preparing, editing and publishing these books. We also thank the many parishioners who helped to defray the costs of printing. We expect these books to last us 15-to-20 years. Our older books, which were in comparison more flimsy, lasted nearly as long. It would be nice if we could have 200 books in circulation. If you would like to fund a prayer book, there are order forms at the religious counter in the narthex of the church or please contact the church office.

*The Organizing Committee of "Open Your Heart"* again has a list of families from Ukraine in which bad news has knocked on their door. At this time of spring, let's open our hearts to other's pain, and bring faith and hope to the families of fallen soldiers. More information about the project can be obtained in the vestibule of our church after each liturgy or contact by phone (416) 246-1651 ext. 202 Oksana Iwanusiw, (647) 637-4147 Anna Kasyanchuk.

*Kitchen News* - We will not need help in the kitchen this coming week and **we will not be selling Perohy or Cabbage Rolls** on Tuesday. Thank you!

*Sviatchene Easter Dinner - Sunday, April 19<sup>th</sup>, 2015 at 1:00 pm.* Tickets can be purchased at the church office or in the church hall on Sunday, April 12<sup>th</sup> after the divine liturgies. Adults \$25.00; Students \$12.00; Elementary School Children \$7.00; and Pre-Schoolers – Free.

*The Gates on Richview Road* are open today and you may use this exit to avoid traffic congestion on La Rose.

*Our Deepest Sympathies* to the family and friends of **Anna Rependa**. Please pray for the repose of her soul. Vichnaya Pamyat!

*St. Demetrius Church Choir*, on Sunday, April 26th, 3:00 pm invites everybody to a great concert/event celebrating 200 years since the birth of the author of the Ukrainian National Anthem. Mykhailo Verbytsky (1815-1870), composer, and priest of the Ukrainian Catholic Church dedicated his life to prayer and music. On that day we will also be commemorating other composers of sacred and liturgical music: D. Bortniansky (1752-1825), Maksym Berezowsky (1745-1777), and Mykola Diletsky (1650-1725). All the Ukrainian Church Choirs of the GTA (both Catholic and Orthodox, 9 in total) have been invited and will be taking part in this celebration.

*Rezonans Studio will be having Hayivky*" on Easter Sunday (Julian Calendar), April 12<sup>th</sup> at 4:00 pm in the St. Demetrius Church hall.

*St. D's Church Community Group (CCG)*  
This is a new group established in our parish to focus on the spiritual reflection, education and understanding of our faith through educational and community-building events. We welcome your ideas and involvement! Please contact [stdemetriusccg@gmail.com](mailto:stdemetriusccg@gmail.com) or visit our Facebook page "Saint D's CCG."

*Arise! Eparchial 5<sup>th</sup> Annual Youth Rally* will take place May 16 – 18, 2015 in Ottawa for Grades 8 – 12 students. Please register before May 1<sup>st</sup> by contacting them at [arise.ucet@yahoo.ca](mailto:arise.ucet@yahoo.ca) and also visit them on Facebook: ariseyouthrally.

*The Right to Life Campaign* will hold its annual rally in Ottawa on May 14<sup>th</sup>. For more information phone 416 204-9749.

## INTENTIONS

April 5 - 12, 2015

*Pascha Sunday-Resurrection(Easter)*

**7:30 am** Removal of the Holy Shroud (Ukr)

**8:00 am** Resurrectional Matins and Divine Liturgy (Ukr)

**11:00 am** Palm Sunday-Divine Liturgy UCCC

11:00 am (h) Olga Kurylo (95<sup>th</sup> Birthday)  
(UCCC) S. Myrowych

### *Bright Monday*

8:30 am (h)Lidia Bobownyk

Borys Zayachivsky  
Family

+ Nina Buncha

### *Bright Tuesday*

8:30am (h)Lyubov Maksymiw

(Health and Well Being) Family

(h) Lida Dvulit (71<sup>st</sup> Birthday)

Children and Grandchildren

11:00 am Liturgy at UCCC

5:30 pm Divine Liturgy

### *Bright Wednesday*

8:30 am +(p) Walter Labunski

Olga Malysa & Family

8:30 am Divine Liturgy (Res.)

11:15 am Akathist to the Sufferings of Christ at UCCC

5:30 pm Personal Intentions

### *Bright Thursday*

8:30 am Divine Liturgy

**11:00 pm** Matins and Passion Gospels UCCC

### *Bright Friday*

**8:30 am** +(p) Stanley

Family

**11:00 am** Veneration of the Holy Shroud Church

**2:00 am** Veneration of the Holy Shroud Res.

**4:00 pm** Veneration of the Holy Shroud UCCC

### *Bright Saturday*

8:30 am Divine Liturgy

Blessing of Easter Baskets (Julian Calendar)

1, 2, 3, 4 pm (Church Hall)

5:00 pm + Pearl Kowch

Family

### *Sunday - St. Thomas the Doubter*

**8:00 am** Removal of the Holy Shroud (Ukr)

Resurrectional Matins and Divine

Liturgy (Ukr) (Julian Calendar)

10:00 am + Nadia Boddy/Bodykevich Family

**11:00 am** Easter Divine Liturgy UCCC

11:30 am Divine Liturgy





**Дорогі  
Парафіяни!**  
Щиросердечно  
вітаємо Вас зі  
свілим та  
радісним

святом Воскресіння Господнього.

*"Христос воскрес!"-десь пролунало,*

*І на душі святково стало.*

*Ось кошики із рушниками*

*Несуть до церкви із пасками.*

*Святково свічки засвітились,*

*І всі частунки освятились.*

*"Христос воскрес"-лунають дзвони.*

*Хай зникнуть всякі перепони!*

*Хай у душі панує свято,*

*Хай успіхів буде багато!*

*Хай завжди і у всім щастить.*

*І хай вас Бог благословить!*

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

### **ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ**

**Свято Воскресіння.** З усіх великих церковних свят церковного року найдавніше - свято Воскресіння Господа Нашого Ісуса Христа. "Цар і Господь,, Свято свят і торжество над торжествами" (Пасхальний Канон). Св. Григорій називає це "Свято свят, яке перевершує всі інші, як сонце перевершує зірки». Церква закликає небо і землю, щоб об'єднати в радості. В українській мові це свято називають "Великий день", бо це дійсно чудово підходить для опису значущості і великої радості, яку цей день приносить.

**Писанки, крашанки.** Звичай розфарбовувати яйця не є тільки український. Цей звичай відомий усім європейським народам. Українці надали йому питомих рис, розфарбовуючи яйця звиклими в українській народній культурі орнаментами. Звичай розфарбовувати, а потім розбивати яйця символізує нове життя. Тобто, яким би гарним не було туземне життя, воно мусить відійти і дати місце новому життю. Розбивання свяченого яйця також символізує Воскресіння, яке чекає кожного християнина. Старе християнське передання пов'язує звичай розфарбовувати яйця зі св. Марією Магдалиною, яка проповідувала римському цісарю Тиберію про Христове воскресіння. Як приклад, свята взяла яйце, яке, хоч і гарне, мусить позбутися своєї шкарлупки, щоб з нього вийшло курча, нове життя.

**Слово подяки від нововисвяченого  
диякона Томи Гривни:** «Христос Воскрес!  
Я хочу подякувати всім за вашу підтримку,  
побажання і щедрість на моє висвячення в  
дияконство. Щира подяка всім, які  
прикрасили церкву і залю, приготували їжу, і  
почистили залю після обіду. Дуже дякую  
всім отцям за їхню присутність, всім, що  
прийшли на висвячення і всім, що молилися  
за мене і мою родину. Прошу молитися за  
мене та Анету, бо ми починаємо нашу  
парохіальну практику в парафії св. Йосифа  
Обручника в Оквіл на кінець квітня, коли я  
закінчу свої богословські студії. Ви всі з  
парафії св. Димитрія є в моїх молитвах. З  
Богом!»

**Просимо молитися за здоров'я нашого  
Владика Кир Стефана Хмільяра,** який зараз  
одужує вдома від недавньої недуги.

**Церковна канцелярія не буде працювати в цей понеділок, 6 квітня.**

**Супільна Служба Українців Канади, Філія Торонто**, запрошує на бенкет відзначення о. мітрата Івана Татарина надаючи йому **Гуманітарну Нагороду ім. Маркіяна Охримовича**. Бенкет відбудеться в The Old Mill Inn – Brule Ballrooms A and B (21 Old Mill Road, Etobicoke) в неділю, 3-го травня 2015 р: коктейл о год. 6:00 веч., вечеря о год. 7:00 веч. Квитки \$200 від особи (посвідка на податок: \$100/квиток). З вдячністю приймаємо добровільні пожертви. За квитками просимо звертатися до Торонтонської Суспільної Служби Українців Канади (2445 Bloor Str. West) – 416/763.4982 (Олена).

**Наша щиросердечна подяка** всім, хто прикрасив церкву та церковний зал на Великдень. Подяка Церковним Впорядчикам, Хорові, співакам Крилосу, Віктарникам, нашим дияконам та всім, хто допоміг у парафіяльному святкуванні Великодня. Нехай Воскреслий Христос благословить всіх Вас!

**Клуб Ля Роуз** буде мати свої сходини в цей понеділок, 6 квітня, о год. 6:45 веч. в церковному залі. Радо вітаємо та приймаємо нових членів.

**Нові молитовники в українській мові.** В минулу неділю 120 нових молитовників було виставлено для парафіяльного вжитку. Ще 40 в процесі приготування. Кожен молитовник був заспонсорований парафіянином - \$15 за примірник, а також в кожному молитовнику на першій сторінці знаходиться пропам'ятний запис за бажанням жертводавця. Широ дякуємо

диригенту нашого хору, п. Мирону Максимів, за приготування, опрацювання та видання цього молитовника. Також дякуємо багатьом парафіянам, які допомогли покрити кошти друку. Попередні старі молитовники прослужили парафії протягом тривалого часу. Було б добре, щоб ми мали більше як 200 нових молитовників для парафіяльного вжитку. Якщо ви бажаєте заспонсорувати цей молитовник, просимо виповнити форму, яку можна знайти в церковній крамниці в притворі храму або зголосіться до церковної канцелярії.

**Організаційний комітет проекту «Відкрий своє серце»** має знову список родин з України, у двері яких постукала трагічна вістка – смерть їх найдорожчих, що пішли захищати Україну. В цей весняний час відкріймо свої серця на біль інших людей, і принесімо віру та надію родинам загиблих воїнів. Більше про цей проект ви можете довідатися в неділю в притворі храму або задзвоніть до Оксани Іванусів 416-246-165, внут. 202, Анни Касянчук -647-637-4147.

**Паркування Авт!** Повідомляємо, що на Великдень є відчиненні ворота зі сторони вул. Річкву. Також пригадуємо, що маємо багато місця для паркування позаду нашої школи. Просимо всіх парафіян та гостей паркувати свої автомобілі тільки у відведених для цього місцях. Забороняється паркувати авта в недозволених місцях. Також просимо не блокувати виїзд.



**Дитяча Студія «РЕЗОНАНС»** запрошує всіх **в неділю, 12 квітня, о годині 4:00 по полудні до церковної залі парафії Св. Димитрія (135 La Rose**

Avenue, Toronto) на Великодне дійство – Фестиваль «Гей, летить гаївка!».

**Лоза.** Щира подяка Ігору та Марії Черкас за пожертву лози для церкви на Квітну Неділю. Божого Вам благословення.

**Свято-Димитрівський Хор** запрошує в неділю, 26 квітня, поч. 3:00 по полудні на урочистий концерт з нагоди відзначення 200 років від дня народження Михайла Вербицького (1815-1870), композитора та греко-католицького священика, автора національного гімну України. Отець Михайло посвятив усе своє життя молитві та музиці. Також під час цього концерту будуть відзначені й інші композитори духовної та літургічної музики: Д. Бортнянський (1752-1825), Максим Березовський (1745-1777), Микола Дилецький (1650-1725). Усі церковні хори з Торонта (православні та католицькі – разом 9 хорів) запрошені до участі в цьому концерті.

**СВЯЧЕННЕ** нашої парафії відбудеться в неділю 19-го квітня, о год. 1:00 по полудні.

**Квитки** можна придбати в церковному залі в неділю, 12 квітня, по кожній літургії, або в церковній канцелярії просягом робочого тижня. **Ціна:** \$25 для дорослих і \$12 для студентів, \$7 для школярів, а діти передшкільного віку безкоштовно.

В минулому тижні до церковної канцелярії прийшов Павло Зінчук, учень 5-го класу зі школи Св. Димитрія в Торонто і приніс пожертву на військо \$30 (віддав все що мав в гаманці). Його очі випромінювали сильну віру в українських військових та любов до України. Він народився в Канаді в гарній побожній та патріотичній родині. Маємо, справді, чудове покоління. Дякуємо

тобі, Павле!!! Нехай Господь Бог благословить Тебе!

**Скринька для пожертв в підтримку українського війська.** В минулому тижні зібрано: \$753.10 +\$31.71 гривень в церкві, \$60 в УКОО, Пало Зінчук \$30. На ці пожертви не видаємо посвідок на оподаткування. Насьогодні зібрано: \$48,710.60, \$976.42 (США) та 1040.71 гривень. **Не будьмо байдужі – допоможім своїй Батьківщині!!!**

**Парафіяльна Кухня.** **НЕ потребуємо** допомоги в цей тиждень. **НЕ будемо продавати** вареники, голубці та борщ у цей вівторок.

**Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви: на церковні потреби:** Анна Туркевич \$100.00, Мар'яна Левицька \$500.00, Анна Урсуляк \$250.00 в пам'ять свого мужа Івана, сестри Джені та її мужа мужа Віктора. Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

**Просимо молитися за хворих у нашій парафії:** Рут Лярошель, Лесі Щур, Ліди Бобовник, Анни Пинянської, Ольги Тарашук, Мар'яни Річчю, Ольги Хомич, Андрія Хомечко.

**Найщиріші співчуття родині усопшої Анни Репенди.** Нехай Господь упокоїть її душу сочинить їй вічну пам'ять.

### **НОВИНИ З ЖИТТЯ ЄПАРХІЇ**

**Слідами Ісуса Христа. Проща до Святої Землі:** Назарет, Кана Галилейська, Капернаум, Вифлеєм, Єрусалим, Єрихон, Йордан, Тавор...Дата: 20-27 квітня 2015. Вартість \$2350. Більше дізнаєтеся в о. Романа Триноги 416-268-2330.

**Arise! 5-ий Єпархіяльний З'їзд Молоді**  
відбудеться в Оттаві, в днях 16-18 травня  
2015 для студентів 8-12 клас. Можна  
зареєструватися до 1-го травня, вийшовши  
на веб-сторінку [arise.ucet@yahoo.ca](mailto:arise.ucet@yahoo.ca) або  
відвідавши Facebook: [ariseyouthrally](https://www.facebook.com/ariseyouthrally).

**Національний Марш ЗА Життя** пройде в  
Оттаві 14 травня 2014 року. Більше  
інформації -416-204-9749.

### ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ

**Хор "Левада", (Українських Молодіжних  
Ансамблів),** під мистецьким керівництвом  
Романа Ясінського, диригент Жанна  
Зінченко, просять усіх на ГАЇВКИ, які дівчата  
выводитиме в неділю 12-го квітня, 2015 о год.  
3:30 поп. у Католицькому Соборі Успення  
Пресвятої Богородиці, 3625 Sawthra Rd.,  
Mississauga.

## **Намірення**

### **з 5 до 12 квітня**

**Неділя Воскресіння Господа Ісуса Христа**

**7:30 ам Надгробне**

**8:00 ам Пасхальна Утреня та**

**Великодна Божественна Літургія (укр)**

**11:00 ам Великодна Божественна Літургія**

*(анг.)*

**11:00 ам (зд)Ольга Курило 95-ті уродини**

*(УКОО)*

*С. Миревич*

**Понеділок**

**8:30 рано (зд)Лідія Бобовник Б. Заячківський**

*Ніна Бунча*

*Родина*

**5:30 веч. НЕ служимо СВ. Літургії**

**Вівторок**

**8:30 рано (зд)Любов Максимів Родина**

*(зд)Ліда Двудіт (71-уродини)*

*Діти та Внуки*

**11:00 рано Св. Літургія (УКОО)**

**Благовіщення**

**5:30 веч Св. Літургія**

**Середа**

**8:30 рано (+п)Волтер Лабунський**

*Сестра О. Малиса /Родина*

**8:30 рано (РЕЗ.)Св. Літургія**

**11:15 рано Акафіст Страстям Христовим**

*(УКОО)*

**5:30 веч. В наміренні Давших**

**Четвер**

**8:30 рано Св. Літургія**

**11:00 веч.Утреня з читанням**

**12-ти Євангелій (УКОО)**

**П'ятниця**

**8:30 рано(+п)Стенлі**

*Родина*

**11:00 рано Вечірня із виставленням**

**Плащаниці(Церква)**

**2:00 по пол. Вечірня із виставленням**

**Плащаниці(Резиденція)**

**4:00 по полуд. Вечірня із виставленням**

**Плащаниці (УКОО)**

**Субота**

**8:30 рано Св. Літургія**

**Благословення пасок: 1:00, 2:00,**

**3:00, 4:00 по полудні**

**5:00 веч.+Пірл Ковч**

*Родина*

**Неділя**

**Свято Воскресіння Господа Ісуса Христа**

**(Юліанський календар)**

**8:00 ам Надгробне/Пасхальна Утреня та**

**Великодна Божественна Літургія (укр)**

**10:00 рано +Надя Бодикевич**

*Родина*

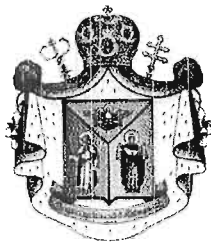
**11:00 ам Великодна Божественна Літургія**

**(УКОО)**

**11:30 Св. Літургія**

*«Де твоє, смерте, жало? Де твоя, аде,  
перемога? Воскрес Христос і ти  
провалився. Воскрес Христос і впали  
демони. Воскрес Христос і радіють  
ангели. Воскрес Христос і життя  
панує. Воскрес Христос і нема ні одного  
мерця в гробі, бо Христос воскрес із  
мертвих і став первістком померлих»,  
— так говорить про Воскресіння  
Господнє у проповіді на Пасху святий  
Йоан Золотоустий.*





## UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH

SVIATOSLAV SHEVCHUK  
MAJOR ARCHBISHOP OF KYIV-HALYCH

### EASTER MESSAGE OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

**Most Reverend Archbishops and Bishops,  
Very Reverend and Reverend Fathers,  
Venerable Brothers and Sisters, Dearly Beloved in Christ  
of the Ukrainian Greek-Catholic Church**

Christ is Risen!

*Let the divinely inspired Habbakuk  
stand with us at the divine watch;  
Let him show us the brilliant angel who proclaims:  
Today salvation comes to the world; for Christ, being Almighty, is risen.  
Ode 4, Paschal Canon*

*Beloved in Christ!*

Once again we gather in Ukraine and throughout the world to greet one another on the glorious feast of our Lord's Resurrection. For more than a year we have been traveling along a special way of the cross, and, in human terms, it may seem difficult to speak of joy. However, Paschal joy comes not from men, but from God! Today all creation proclaims Christ's victory over evil and death: "This is the day that the Lord has made, let us rejoice and be glad in it."

*Let the divinely inspired Habbakuk stand with us at the divine watch*

Throughout salvation history there were many moments when God's people were tested. One such period was in the time of the prophet Habbakuk, mentioned in our Paschal Matins service. He lived in a time of transition, when the Babylonian empire arose on the ruins of the Assyrian empire. The new power proved to be just as ruthless as the previous. Although the ruler changed, but the same elements of imperial power remained unchanged: an ideology of one's own "greatness," the pursuit of glory, wealth, and foreign lands – all sustained by deceit and violence.

Keeping watch with the prophet on this Paschal night is to stand with perseverance in the midst of human disillusionment and helplessness expecting God's saving action, the revelation of His victory over the enemy and aggressor. Habbakuk proclaims: "I will take my stand at my watchpost and station myself on the tower, and look out to see what he will say to me, and what I will answer concerning my complaint" (Hab 2:1). Today, we, together with the prophet, call out to God: "O LORD, how long shall I cry for help, and You will not hear? Or cry to You 'Violence!' and You will not save?" (Hab 1:2).

In response to this call emanating from within the suffering heart of the faithful, today we receive an answer from the Almighty God: "God came ... His splendor covered the heavens, and the earth was full of His praise. His brightness was like the light; rays flashed from His hand; and there He veiled His power" (Hab 3:3-4). The prophesized glory and splendor, the brightness and ray of light – that is the light of Christ's Resurrection, which shines upon us today in the same way as it did then when Christ dispatched the armed guard and emerged victorious from the sealed tomb. The watchful song of Habbakuk finds its fulfillment in the good news greeting: "Christ is risen!" The Risen Christ shows us that God fulfills our prayer, He rushes to free those, who each day persistently stand on guard in prayer for Ukraine. On this light-filled night the Holy Church sings out God's victory, and in the prayerful vigil of her Paschal services together with the prophet Habbakuk, she points to "the brilliant angel who proclaims: Today salvation comes to the world..."

Today on its native lands our Church is called to give out the prophetic voice of victory over idolatry, deceit, and violence. The Risen Lord dispelled the fear of the Apostles, saying: "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I am sending

you" (Jn 20:21). These words also speak to us and give us strength not only to stand against the enemy, but to also conquer our interior ills: loss of faith, fatigue, fear. The Revolution of Dignity is far from completed as long as the peace of Christ has not filled our hearts - it is only with Christ that we can, in the words of the Servant of God Metropolitan Andrey, defeat self-serving political opportunism (*otamanshchyna*), corruption, and the vestiges of a godless regime in relations between government institutions and society.

The peace of Christ is threatened not only in Ukraine. Far and wide, where true Christians proclaim the Risen Lord and live according to the Gospel, old persecutions have reignited and new challenges emerge. We pray for the conversion of those who in words proclaim the Risen Lord but in action do works of the evil and deceit, which remains deeply rooted in human hearts. In a special way, we pray for our brothers and sisters in Ukrainian Crimea and the Donbas, as well as for our Christian brothers and sisters in the Middle East who are being persecuted unto martyrdom. We understand how the faith is threatened by the self-assured consumerist culture of a West that has forgotten its Christian roots and values. We might think that in our spiritual struggle it is as if we are surrounded on all sides. That is why the prophet's prayer is also our prayer: "Will you not hear? Will you not respond? Will you not save?" Today we who call out to God against the violence and lies, we who stand in watchful prayer, receive the brilliant angel, who proclaims the victory of the Risen Christ. He brings solace and peace to those who mourn the dead, gives assuredness of His victory over violence, aggression, malice, and untruth.

*Today salvation comes to the world; for Christ, being Almighty, is risen.*

Celebrating Pascha in wartime is to be able to see our victory in the Risen Christ. This victory must first of all take place in our souls and fill the heart of each person who truly believes that indeed Christ is risen! This faith in the victory of the Risen One allows those who are on the front lines to face death and, with courage and confidence, defend one's land. This power of the Risen One allows us to resist the temptation of hatred towards those who allowed themselves to be deceived by an insatiable imperial ideology of falsehood and violence. This victory of Christ, as the Risen Truth, finds its expression in all who speak of and bear witness to the truth regarding what is happening in Ukraine. This truth of Christ allows all who see themselves as disciples of Christ to be true apostles of the Good News of peace and love.

Our victory, found in the Risen Savior, over all enemies seen and unseen, may not appear right away. It approaches in stages, day by day, gradually revealing itself in all its fullness. Therefore, that which the prophet Habbakuk already saw, already celebrated, already in part received in anticipation, that is what we today celebrate in fullness: the Resurrection of Christ!

Beloved in Christ! On this luminous day of Christ's Resurrection I long to share this Paschal joy with you. My deepest heartfelt wish is that our festive greeting, "Christ is risen," may strengthen us in faith, dispel the fatigue of battle, and give us hope in a complete victory and a shining future for Ukraine. This greeting is also addressed to our faithful throughout the world who share the pain of their family and friends in the native land, and provide assistance, each according to his or her ability, in prayer and material support. Wherever we are, let us proclaim a true Revolution of Dignity which can only be founded on a constant conversion to the Risen Christ, and on the fulfillment of His Gospel in our lives.

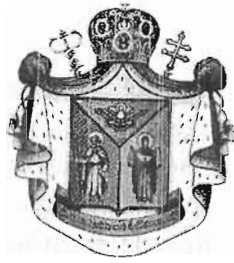
To all of you in Ukraine and throughout the world I send you my heartfelt festive greetings. May this feast of Our Lord's Resurrection bring you blessings, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Christ is risen! - Truly, He is risen!

+ SVIATOSLAV

Given in Kyiv  
at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,  
on the Feast of Palm Sunday  
5 April (23 March) 2015 A.D.



## ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним і Преосвященним владикам,  
всесвітлішим, всечеснішим і преподобним отцям,  
преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі мирянам  
Української Греко-Католицької Церкви

Христос воскрес!

*На божественній сторожі  
Богонатхненний Авакум хай стане з нами  
І покаже світлоносця-ангела, що ясно звіщає:  
Нині спасіння світові, бо воскрес Христос як всемогутній.  
Пісня 4 Канону Пасхи*

*Дорогі в Христі!*

Знову збираємося по всій Україні й на поселеннях, щоб привітати одне одного зі світлим празником Воскресіння Христового. Уже більше ніж рік ми проходимо особливу хресну дорогу і, можливо, по-людськи нам зараз непросто говорити про радість. Однак радість пасхальна походить не від людей, а від Бога! Сьогодні весь всесвіт оспівує Христову перемогу, Його подолання зла і смерті. «Це день, що його сотворив Господь, тож радіймо і веселімся в ній!»

*На божественній сторожі богонатхненний Авакум хай стане з нами!*

Упродовж історії спасіння були різні моменти, коли Божий люд переходив важкі випробування. Один такий період був у час пророка Авакума, про якого згадуємо в Пасхальній Утрні. Він жив у перехідну пору, коли вавилонська імперія розросталася на руїнах асирійської. Нова світова потуга виявилася такою самою жорстокою, як і попередня. Хоч змінилася влада, однак характерні імперські елементи залишилися незмінними: ідеологія власної «величі», жадоба слави, багатства й чужої території – і все це підсилене звичною брехнею і насильством.

Стояти на сторожі з пророком у цю пасхальну ніч серед людського розчарування та безсилля – означає витривало очікувати спасенної Божої дії, вияву Його перемоги над ворогом і насильником. Каже Авакум: «Я стану на моїй сторожі, стоятиму на моїй башті і виглядатиму, щоб подивитись, що Він мені скаже й що відповідь з приводу моєї скарги» (Ав. 2, 1). І ми нині разом із пророком звиваємо до Бога: «Докіль, о Господи, буду взивати – і Ти не вислухаєш? Кричатиму до Тебе про насильство – і не врятуєш?» (Ав. 1, 2).

На цей клич страждання віруючого серця подається сьогодні всемогутня Божа відповідь: «Бог... приходить... Його велич небо окриває і земля повна Його слави. Сяйво Його немов світло денне, з рук у Нього блиск проміння; там – сховок Його сили!» (Ав. 3, 3–4). Провіщена Божа слава і велич, блиск і сяйво – це світло Христового Воскресіння, яке випромінює тепер на нас так само, як і тоді, коли Христос розпорошив військову сторожу та переможно вийшов із запечатаного гробу. Пісня сторожі пророка Авакума здійснюється у благовісті «Христос воскрес!». Воскреслий Христос показує нам, що Бог вислуховує і наші благання, спішить із визволенням до тих, хто щоденно і витривало стоїть на сторожі молитви за Україну. У цю світлосяйну ніч свята Церква оспівує Божу перемогу і в молитовному чужанні пасхальних богослужінь разом із пророком Авакумом вказує на «світлоносця-ангела, що ясно звіщає: Нині спасіння світові...»!

Сьогодні на рідних землях наша Церква покликана видавати пророчий голос про неминучість перемоги над ідопоклонством, брехнею і насильством. Воскреслий Господь розвіяв страх апостолів словами: «Мир вам, як послав Мене Отець, так і Я посилаю вас» (Ів. 20, 21). Ці слова промовляють також до нас і дають нам сили не тільки встояти перед нападником, а й перемогти наше внутрішнє зло: зневіру, втому і страх. Револуція гідності ще далеко не довершена, поки Христовий мир не запанував у наших серцях – тільки з Христом потрібно, за словами слуги Божого митрополита Андрея Шептицького, подолати егоїстичну «отаманщину», корупцію та залишки безбожної системи в стосунках між державними інституціями і суспільством.



Мир Христовий сьогодні є під загрозою не тільки в Україні. Всюди, де справжні християни ісповідують воскреслого Господа і живуть Його святим Євангелієм, відновлюються давні переслідування і постають нові виклики. Ми молимося за навернення кожного, хто словами ісповідує Ісуса Христа, але ділами чинить зло і неправду, які ще так глибоко вкорінені в людських серцях. Особливо молимося за наших братів і сестер в українському Криму і Донбасі, а водночас за переслідуваних до мучеництва братів-християн на Близькому Сході. Ми розуміємо, наскільки загрозливою для віри є самовпевнена споживацька культура Заходу, який призабув свої християнські корені й цінності. Нам може здаватися, що ми в нашій духовній боротьбі наче оточені звідусіль, і тому молитва до Господа пророка Авакума є також нашою молитвою: «Чи ж не почувеш? Чи ж не вислухаєш? Чи ж не врятуєш?» Сьогодні до нас, що звиваємо до Бога про насильство і неправду, до нас, що стоїмо на сторожі молитви, приходить світлоносний ангел і ясно звіщає про перемогу воскреслого Христа. Він несе втіху і мир тим, хто оплакує загиблих, дає впевненість Господньої перемоги над насиллям, агресією, злом і неправдою.

*«Нині спасіння світові, бо воскрес Христос як всемогутній».*

Святкувати Пасху серед війни – це вміти вже сьогодні бачити у воскреслому Христові нашу перемогу. Вона повинна передусім відбутися в наших душах і наповнити собою серце кожного, хто дійсно вірить, що Христос воістину воскрес! Ця віра в перемогу Воскреслого дозволяє тим, хто на передовій, стати перед обличчям смерті і мужньо та впевнено захищати свою землю. Ця сила Воскреслого дає нам можливість протиставитися ненависті до тих, які дали себе обманути ненаситною імперською ідеологією брехні та насильства. Ця перемога Христа як воскреслої Істини є певним успіхом кожного, хто говорить і свідчить правду про те, що відбувається в Україні. Ця Христова правда дозволяє кожному, хто вважає себе Його учнем, бути справжнім апостолом Благовісті миру й любові.

Наша перемога у воскреслому Спасителєві над видимим і невидимим супостатом, можливо, настане не в одну мить, а наблизатиметься поступово, з дня на день, щоб об'явитися в усій своїй повноті. Отже, те, що пророк Авакум уже бачив, уже святкував, уже отримував як завдаток майбутнього, те і ми сьогодні святкуємо в усій повноті: Воскресіння Христа!

Дорогі в Христі! У цей світлий день Христового Воскресіння прагну поділитися з вами цією пасхальною радістю. З усього серця бажаю, щоб наше святкове вітання «Христос воскрес» покріпило нас у вірі, усунуло втому боротьби, дало радість надії в повноту перемоги і світле майбутнє України. Це побажання скеровую і до тих, що на поселеннях вболівають за своїх рідних і друзів на рідних землях, та допомагають, хто як може, молитовно і матеріально. Хоч би де ми жили, будьмо благовісниками справжньої Революції гідності, яка може ґрунтуватися тільки на постійному наверненні до воскреслого Господа та на втіленні Христової Благовісті в нашому житті.

Усім вам, в Україні та на поселеннях суцям, засилаю сердечні святкові вітання. Щиро зичу вам благословенних свят Воскресіння Господнього, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога-Отця і причастя Святого Духа нехай буде з усіма вами.

Христос воскрес! – Воістину воскрес!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,  
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,  
у Квітну неділю,  
5 квітня (29 березня) 2015 року Божого

## ***St. Demetrius Church Community Group (CCG)***

*~Focusing on the Spiritual Reflection, Education, and Understanding of Our Faith~*

Christ is Risen!

St. Demetrius CCG would like to thank the following individuals for making the March Break Camp 2015 a monumental success.

Thank you to Fr. John Tataryn for your support when presented the idea of a day camp and for the opportunity to share Christ's Great Love with our young Christians and to Fr. Peter Shumelda for guiding campers on a tour of the Narthex, Naive, Sanctuary and Sacristy.

To the incredible Camp Team: Amanda Maternicki, Tamara Ryhorski and Lyubov Slavatynska as well as Ania Prokopenko and Katia Steblyk.

To our special guests and supporters: Julia Popowycz, Angela Volk, Tamara Tatuch and Irene Mokrij, Pani Lesia and Pan Roman.

May God bless all our volunteers and 36 campers.

**1 Corinthians 11:1-2** *"Be imitators of me, as I am of Christ. Now I commend you because you remember me in everything and maintain the traditions even as I delivered them to you."*

Христос Воскрес!

Від імені Прицерковної Групи Св.Димитрія (CCG) я хочу подякувати всім, хто брав участь в підготовці та проведенні табору на березневих канікулах ( March Break Camp), який пройшов з великим успіхом.

Найбільша подяка о. Івану Татарину за його підтримку ідеї про створення денного табору, що дало можливість поділитись нашою великою любов'ю до Христа з молодими християнами. Особлива подяка о. Татарину за освячення ікон, які виготовили діти під час табору. Дякуємо чудовій команді: Тамарі Рихорській, Любі Славатинській і Аманді Матерницька. Також двом помічницям Ані Прокопенко і Каті Стеблик.

Велика подяка гостям: Юлії Попович з Applepie Productions, Анжелі Вовк і Тамарі Татух, директору танцювальної школи Явір.

Дякуємо Ірині Мокрій, Пані Лесі і Пану Роману за їхню підтримку та допомогу.

Нехай Бог благословить всіх волонтерів та 36 дітей, які перебували в таборі.

**До Корінтян 11:1-2** *"Будьте наслідувачами мене, як і я Христа. Похваляю ж вас, браття, що ви все моє пам'ятаєте, і заховуєте так передання, як я вам передав."*







УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА • UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

МОНАСТІР СТУДІЙСЬКОГО УСТАВУ  
св. ОБРУЧНИКА ЙОСИФА  
ЦЕРКВА св. АРХИСТРАТИГА МИХАІЛА

вул. Винниченка, 22, а/с 1883  
79008 м. Львів, Україна  
тел. (0322) 72-69-55, (032) 297-81-38  
факс (032) 297-16-33  
e-mail: studyty@svichado.com



STUDITE MONASTERY of  
St. JOSEF the SPOUSE  
CHURCH of St. ARCHANGEL MICHAEL

Vynnychenko Street, 22, P. O. Box 1883  
79008 Lviv, Ukraine  
tel. (0322) 72-69-55, (032) 297-81-38  
fax (032) 297-16-33  
e-mail: studyty@svichado.com

Львів, 2 квітня 2015 р.Б.

Вельмишановній

Родині Голді (Goldy Family)

Христос посеред нас!

Вельмишановні Панство.

через посередництво о. Івана Паліси отримав від Вашої родини посилки з медикаментами, які на даний час так дуже потребує Українське Військо. Вони були передані на потреби батальйону «Донбас» Національної Гвардії України та Львівському прикордонному загону.

Час Великого Посту – це час покаяння, але також творення добрих діл. Завдяки подарованим Вами медичним препаратам може бути врятоване не одне людське життя.

Сердечно дякую і прошу єднатися з нами усіма у молитві за те, щоб на нашій багатостраждальній землі Українській нарешті наступив мир!



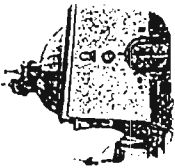
З повагою.

Єрм. Юстин Бойко, студит

Капелян

**УКРАЇНЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
Ukrainian Greek-Catholic Church

**Церква Благовіщення  
Пресвятої Богородиці**  
вул. М. Кобилянського 5,  
м. Городок  
Львівська обл.  
УКРАЇНА



**Annunciation of the Blessed  
Virgin Mary Parish,**  
Str. M. Kotsiubynsky, 5  
Horodok,  
Lviv region,  
UKRAINE

**Поляка**

Щиросердечна подяка українській католицькій парафії Св. Дмитрія в м. Торонто за збір та жертву 3200 доларів США, на які було закуплено тепловізор Pulsar HD 50S і передано бійцві 3 окремого батальйону 24 бригади в зоні АТО.

Особлива подяка Маркові, Павлові і Данилові Славатинським (пожертували 500 канадських доларів на цю так необхідну покупку), - дітям, котрі серцем залишаються зі своїм народом і хоча будучи ще малими, вже по-дорослому розуміють ситуацію і потреби свого народу. Дякую їхнім батькам, Тарасові та Любі, за гарне християнське і патріотичне виховання своїх дітей. Хай Господь Бог винагородить вам сторичено за допомогу і підтримку свого народу!



*Завісними щирої подяки  
військовий капелан  
о.Михайло Гредзь*

*Городок 31 березня 2015 р.б.*

